

ПОСЛОВИЦЫ И ИХ СМЫСЛОВЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Абдуллаева Нилуфар Насуллоевна,
Преподователь Бухарского государственного университета

Аннотация: Данная работа посвящена исследованию феномена пословиц как яркого проявления народной мудрости и культурного наследия. Как автор, мы предпринимаем попытку проанализировать разнообразные пословицы, выявить их смысловую глубину и применимость в различных контекстах. В ходе исследования освещаются история и функции пословиц, их роль в формировании мировоззрения и образа мышления человека. Также рассматривается использование пословиц в литературе, искусстве и повседневной жизни, а также их значение в современном обществе. Работа направлена на более глубокое понимание и ценность этого фольклорного жанра, а также на осознание его актуальности и важности в современном мире.

Ключевые слова: Семантический анализ, смысловая лаконичность, формальные характеристики, бинарная структура пословиц; синтаксис, архаичность, краткость, родичность, импликация пословиц.

PROVERBS AND THEIR MEANING WORKS

Abdullaeva Nilufar Nasulloevna,
Lecturer at Bukhara State University

Abstract: This work is devoted to the study of the phenomenon of proverbs as a vivid manifestation of folk wisdom and cultural heritage. As the author, we make an attempt to analyze various proverbs, identify their semantic depth and applicability in various contexts. The study highlights the history and functions of proverbs, their role in shaping a person's worldview and way of thinking. The use of proverbs in literature, art and everyday life, as well as their meaning in modern society, is also examined. The work is aimed at a deeper understanding and value of this folklore genre, as well as an awareness of its relevance and importance in the modern world.

Key words: Semantic analysis, semantic conciseness, formal characteristics, binary structure of proverbs; syntax, archaism, brevity, cognate, implication of proverbs.

MAQOLLAR VA ULARINING MA'NOLI ASARLARI

Абдуллаева Нилуфар Насуллоевна,
Преподователь Бухарского государственного университета.

Аннотация: Ushbu maqola xalq donishmandligi va madaniy merosining yorqin ifodasi sanalmish maqol janrini o'rganishga bag'ishlangan. Muallif sifatida biz turli xil maqollarni tahlil qilishga, ularning semantik teranligini va turli kontekstlarda qo'llanilishini aniqlashga harakat qildik. Tadqiqotda maqollarning tarixi va vazifalari, ularning inson dunyoqarashi va tafakkurini shakllantirishdagi o'rni yoritilgan. Maqollarning adabiyot, san'at va kundalik hayotda qo'llanilishi, zamonaviy jamiyatdagi ma'nosi ham o'rganiladi. Maqola ushbu folklor janrini chuqurroq anglash va qadrlashga, shuningdek, uning zamonaviy dunyoda dolzarbligi va ahamiyatini anglashga qaratilgandir.

Kalit so'zlar: maqollarning semantik tahlili, mazmuniy ixchamligi, formal belgilari, binar tuzilishi; maqollarning sintaksisi, arxaizmi, qisqaligi, o'zakdoshligi, ma'nosi.

Введение. Пословицы – это мудрые, краткие высказывания, накопленные и передаваемые народной мудростью из поколения в поколение. Они являются непререкаемым доказательством того, что мудрость не только присуща отдельным личностям, но и пронизывает культуру и коллективное сознание общества. В каждой посредством краткости и простоты слов, заключается богатство опыта и умения выживать в различных жизненных ситуациях.

Эти небольшие фразы имеют глубокий смысл, способный раскрывать мудрость в различных контекстах. Часто посредством метафор и аллегорий они заставляют нас остановиться и задуматься над смыслом, заложенным в них. Они стали неотъемлемой частью культуры каждого народа, отражая его историю, ценности и уникальное видение мира.

В данной работе мы будем рассматривать не только сами по себе посредством, но и их

смысловые произведения в которых посредством выражается суть определенной пословицы. Мы сосредоточимся на том, как эти смысловые произведения помогают нам понять и применить мудрость, заключенную в народной мудрости, в повседневной жизни на основе сравнения с пятью пословицами, приведенными ниже.

Методы :

В данной работе для семантического анализа пословиц мы использовали следующие методы:

1. Лингвистический анализ: Изучение грамматической структуры и лексического состава пословицы для понимания её семантики.

2. Контекстуальный анализ: Изучение контекста, в котором используется пословица, чтобы понять её конкретное значение и применение.

3. Сравнительный анализ: Сопоставление пословицы с аналогичными или противоположными выражениями в других языках или культурах для выявления семантических аналогий или различий.

4. Когнитивный анализ: Изучение когнитивных процессов, лежащих в основе понимания и использования пословиц, таких как метафорическое или метонимическое мышление.

5. Этнографический анализ: Изучение культурных особенностей и обычаев, связанных с использованием пословиц в конкретной культуре или сообществе.

Комбинация этих методов позволил нам более полно и глубоко понять семантику пословиц и их роль в культуре и языке.

1. « C'est en forgeant qu'on devient forgeron » - « Ковка учит кузнеца », « Дело мастера учит », « Только через практику и повторение можно преуспеть в деле ».

2. « On ne fait pas d'omelettes sans casser les œufs » – « Как лес рубят – щепки летят », « Невозможно приготовить омлет, не разбив яиц », « Воды жалеть, и каши не сварить ».

3. « La vie est une échelle, les uns montent, les autres descendent » – « Жизнь – это лестница, одни идут вверх, другие – вниз ».

4. « Qui suit les poules apprend à gratter » – « Тот, кто следует за курами, учится чесаться ».

5. « Mieux vaut aujourd'hui un œuf que demain un bœuf » – « Лучше синица в руках, чем журавль в облаках ».

6. « Vis comme si tu devais mourir demain. Apprends comme si tu devais vivre toujours » – « Живи, как если бы тебе предстояло умереть завтра. Учись, как если бы тебе предстояло жить вечно ».

7. « Ce qui est amer à la bouche peut être doux au cœur » – « Что горько во рту, то сладко в сердце ».

Их семантический анализ:

Пословица №1: « C'est en forgeant qu'on devient forgeron » - « Ковка учит кузнеца ».

Если мы примем во внимание значение двух слов («ковка» и «кузнец»), связанных с работой с железом или горячим металлом, у нас сразу возникнет представление о тяжелой работе, которая в определенном образе, требует определенного навыка. Почему понятие сложной профессии означает, что нужно практиковаться, чтобы стать квалифицированным? Вероятно, потому, что понятие усилия связано с понятием требования. Эта пословица дает представление о времени, когда не было машин, которые мы имеем сегодня, которые могли бы выполнять работу, которую считали тяжелой для выполнения. Если мы хорошо проанализируем, мы сможем понять, что эта пословица означает, что посредством практики мы можем стать умелыми.

Таким образом, Жан, который раньше считал себя неспособным хорошо говорить по-французски после исследований, чтения и т. д., теперь говорит как настоящий француз.

Пословица №2: « On ne fait pas d'omelettes sans casser les œufs » – « Невозможно приготовить омлет, не разбив яиц ».

В этой пословице мы можем прежде всего отметить параллелизм между омлетом и достигаемым результатом, а также между действием разбивания яйца и необходимой трудности. Трудность можно рассматривать как усилие, которое необходимо предпринять. В некоторых случаях, когда мы хотим достичь цели, нам нужно сделать много дел. Например, если кто-то хочет стать инженером, ему нужно будет учиться, иметь диплом, искать работу и т. д. Эти шаги – это моменты жертвоприношения и они олицетворяют трудность. Когда человек закончил учебу, получил диплом и нашел работу, мы можем сказать, что он вознаграждается за свои усилия.

Подводя итог, пословица означает, что если у нас есть поставленная цель, нам придется приложить усилия для ее достижения, необходимо бороться.

Пословица №3: « La vie est une échelle, les uns montent, les autres descendent » – « Жизнь – это лестница, одни идут вверх, другие – вниз ».

Эта пословица иллюстрирует печальную реальность. Жизнь в обществе представляет собой своеобразный контраст между бедными и богатыми. Будучи бедным, обычно появляются другие пороки, которые могут усугубить ситуацию, а будучи богатым, все двери будут открыты для более приятной жизни. Без сомнения, бедные представляют тех, кто идет вниз, а богатые – тех, кто идет вверх. К сожалению, тех, кто падает, гораздо больше, чем тех, кто поднимается. Вот почему в бедных странах существует множество зол, от которых страдают люди. В этом случае дух солидарности необходим в борьбе за разрешение этой ситуации. В противном случае нам нужно обратить внимание на метафору, которая существует между жизнью и лестницей.

Пословица № 6: « Qui suit les poules apprend à gratter » – « Тот, кто следует за курами, учится чесаться ».

Животные служили образом, из которого родились многие пословицы. Данная пословица тому подтверждение. Он предупреждает нас об опасности. Иногда под влиянием других нам удается сделать то, чего мы не сделали бы самостоятельно. То есть, если мы тусуемся с человеком, мы можем перенять его привычки или поведение. Однако, если его привычки позитивны, тем лучше. С другой стороны, когда дело касается негативных вещей (алкоголь, воровство и т. д.), у нас плохая компания или плохая посещения. Если представить дальше, то можно сказать, что если человек рождается в неблагоприятной среде, где преобладают все эти пороки, то весьма вероятно, что этот человек находится под влиянием этих факторов. Вот почему есть родители, которые хотят знать, кто друзья их сына, чтобы узнать, какая у него компания. Иногда возникают конфликты, когда родители обнаруживают, что их сын тусуется в плохом месте или с плохим человеком, или пытаются заставить его отойти от этого объединения. Итак, нам нужно знать, разглядеть или опознать места и людей, которых мы часто посещаем.

Пословица №5: « Mieux vaut aujourd'hui un œuf que demain un bœuf » – « Лучше синица в руках, чем журавль в облаках ».

Обратите внимание на оппозицию между яйцом и говядиной и на рифму, существующую между ними. Рифма, как мы уже говорили, может служить предлогом для сохранения формы предложения или для облегчения запоминания. Он предупреждает нас о мерах предосторожности, которые мы должны принять в отношении настоящего и будущего. Говоря конкретнее, он говорит нам быть уверенными в том, что у нас есть сегодня, а не доверять тому, что будет завтра. Итак, берегающий характер, который может иметь пословица, явно присутствует. Надо заметить, что бык гораздо больше яйца, но лучше тот маленький, который у нас действительно есть в руках, а не тот большой, который будет у нас завтра. Подводя итог, не полагайтесь на Титаник завтрашнего дня, возьмите лодку сегодняшнего дня. Есть еще одна пословица, которая говорит примерно то же самое: « Il vaut mieux un tiens que deux tu l'auras » – « Лучше иметь один, чем два ».

Пословица №6: « Vis comme si tu devais mourir demain. Apprends comme si tu devais vivre toujours » – « Живи, как если бы тебе предстояло умереть завтра. Учись, как если бы тебе предстояло жить вечно ».

Эта пословица предполагает разбор смысла и значения каждой из её частей: « Vis comme si tu devais mourir demain » – « Живи, как если бы тебе предстояло умереть завтра ». Эта часть пословицы призывает к жизни в моменте, к качественному и насыщенному проживанию каждого дня. Идея заключается в том, чтобы не откладывать важные вещи на потом, а ценить настоящее и делать его значимым.

« Apprends comme si tu devais vivre toujours » – « Учись, как если бы тебе предстояло жить вечно ». Вторая часть пословицы акцентирует внимание на значимости образования и постоянного самосовершенствования. Здесь подчеркивается идея того, что обучение и саморазвитие должны быть постоянными процессами, не зависящими от ограниченности времени.

Вместе эти две части образуют идею баланса между наслаждением жизнью в настоящем и стремлением к саморазвитию и росту на будущее. Эта пословица подчёркивает важность жить полноценно и целенаправленно, осознавая, что каждый день ценен, и в то же время стремиться к обучению и развитию, несмотря на неопределённость будущего.

Пословица №7: « Ce qui est amer à la bouche peut être doux au cœur » – « Что горько во рту, то

сладко в сердце » позволяет нам понять следующее:

« Ce qui est amer à la bouche » – « Что горько во рту »: Эта часть пословицы указывает на какой-то негативный опыт или ситуацию, которая вызывает неприятные ощущения или разочарование.

« peut être doux au cœur » – « может быть сладко в сердце »: Вторая часть пословицы предлагает иной взгляд на этот опыт или ситуацию, указывая на то, что несмотря на исходное разочарование или горечь, в душе или в конечном итоге может наступить приятность, утешение или понимание.

Вместе эти две части пословицы передают идею о том, что даже если что-то кажется неприятным или трудным на первый взгляд, это не обязательно означает, что это будет оставаться таким же и в будущем. Жизненные испытания могут привести к новым пониманиям, урокам и возможностям, которые приносят радость или удовлетворение в конечном итоге.

Заключение:

Пословицы, сочетая в себе формальную красоту и смысловую лаконичность, составляют богатство любого общества. Они появились в очень древние времена и продолжают использоваться постоянно и очень гибко. Французские и русские пословицы занимают важное место и демонстрируют свой динамизм в литературной, в СМИ и в бытовой сферах. Настоящее исследование главы позволило нам выявить формальные характеристики русских пословиц, а также их сходство с французскими пословицами.

Русские пословицы, как и французские, формально характеризуются несколькими измерениями: синтаксисом, рифмой и ритмом. Исследование синтаксиса русских и французских пословиц позволило нам сделать вывод о четырех пословичных формах, которые, по нашему корпусу, являются наиболее продуктивными. Франко-русские поговорочные особенности связаны, с одной стороны, со своеобразием языков, особенно в области рифмы из-за существования тона и в области ритмики из-за соответствия между персонажем и слогом; с другой стороны, к особенностям, характерным для пословичной формы, таким как архаичность, краткость, родичность, импликация и т. д.

При этом русские пословичные черты, как и французские пословицы, не только пересекаются в одной плоскости, например параллелизм, асиндетон и бинарная структура; но и между планами, например, повторение как стилистическая особенность часто появляется одновременно с бинарной структурой, которая является синтаксической особенностью, или с аллитерацией или ассонансом, которые являются звуковыми признаками на фонетическом уровне. Ритмическая особенность соответствует смысловой структуре предложения, а ритмическая симметрия исходит из бинарной структуры.

Анализируя пословицы двух народов, мы заметили определенное сходство. Имеются абсолютные сходства, такие как бинарная структура, сопоставленная структура, двойная симметрия на семантическом и синтаксическом уровнях, родичность, принцип импликации и некоторые обороты речи.

В целом мы были весьма удивлены обнаруженным широким сходством между русскими и французскими пословицами. Они позволили бы нам продвинуться дальше в определении пословицы. Это, несомненно, другая очень интересная и увлекательная тема.

Библиография

1. Абдуллаева, Н. (2023). АСПЕКТЫ ПОЯВЛЕНИЯ ПОСЛОВИЦ И ИХ ЯЗЫКА. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz), 36(36).
2. Абдуллаева, Н. (2023). ОПИСАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ПОСЛОВИЦ НА ПРИМЕРЕ УЗБЕКСКИХ И ФРАНЦУЗСКИХ ПОСЛОВИЦ. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz), 32(32).
3. Абдуллаева, Н. Н. (2023, January). ПОСЛОВИЦА И ЕЕ БИНАРНАЯ СТРУКТУРА. In INTERNATIONAL CONFERENCES (Vol. 1, No. 1, pp. 585-591).
4. Абдуллаева, Н. (2023). ПОСЛОВИЦЫ И ИХ СЕМАНТИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz), 36(36).
5. Абдуллаева, Н. (2023). Пословица как объект филологического исследования. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz), 35(35).
6. Абдуллаева, Н. Н. (2023). ФИЛОСОФИЯ ПОСЛОВИЦ: ГЛУБИНА МУДРОСТИ В КРАТКИХ ВЫСКАЗЫВАНИЯХ. *Gospodarka i Innowacje.*, 42, 710-714.
7. Насуллоевна, А. Н. (2023). ЛЕКСИЧЕСКИЕ ФИГУРЫ В ПОСЛОВИЦАХ (НА ПРИМЕРЕ УЗБЕКСКИХ И ФРАНЦУЗСКИХ ПОСЛОВИЦ). *TILSHUNOSLIK VA LINGVODIDAKTIKANING ISTIQBOLLI YO 'NALISHLARI*, 206.
8. Абдуллаева, Нилуфар. «Пословицы, поговорки, образные выражения и их отличия.» *Зарубежная лингвистика и лингводидактика* 2.3 (2024): 206-213.
9. Абдуллаева, Нилуфар Насуллоевна, and Ситора Рўзимурод кизи Исомиддинова. «ИЗУЧЕНИЕ ПОСЛОВИЦ С ФОЛЬКЛОРНОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ.» *Educational Research in Universal Sciences* 2.5 (2023): 70-74.
10. Nasullojeva, Abdullayeva Nilufar. «MAQOLLARNING LINGVISTIK TADQIQI XUSUSIDA.» *FAN, TA'LIM, MADANIYAT VA INNOVATSIYA JURNALI | JOURNAL OF SCIENCE, EDUCATION, CULTURE AND INNOVATION* 3.5 (2024): 15-17.